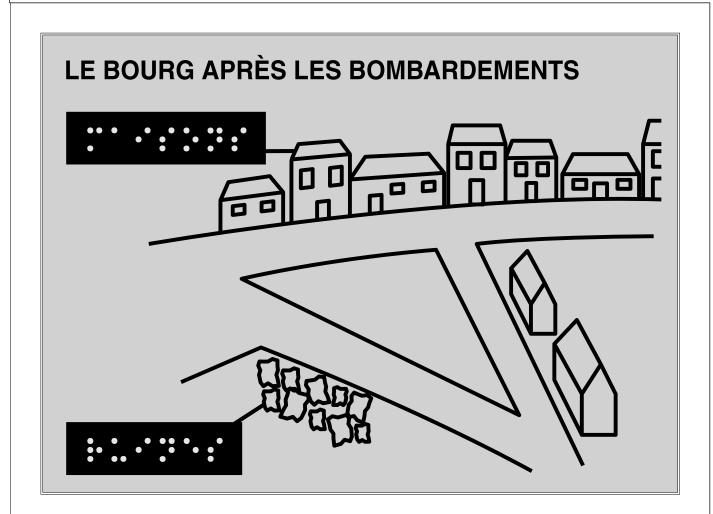
## TRÉVIÈRES: Présentation de la commune



Les halles Vue aérienne du bourg détruit Les halles détruites



#### Réponse panneau 6:

c'est une terre détenue par le vassal d'un seigneur.

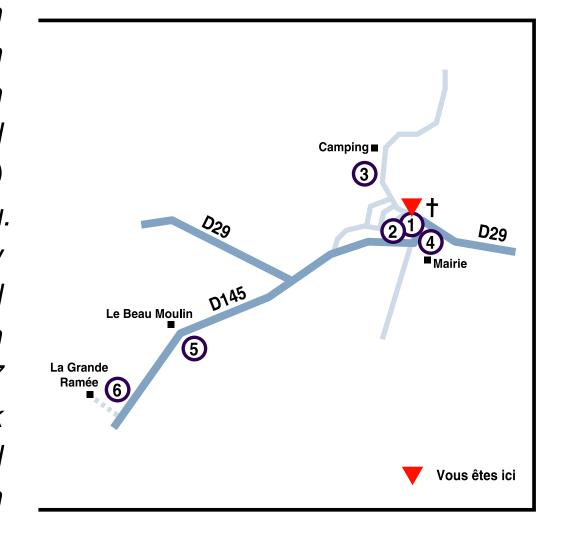
#### Question panneau 1:

Quelles sont les trois rivières passant dans la commune?

Son nom viendrait de trois rivières qui arrosent le village, ou bien de trois voies romaines qui y passaient autrefois. Le romancier et pamphlétaire Octave Mirbeau (1848-1917) est né dans la maison que vous apercevez derrière vous.

Plus tard, la Seconde Guerre Mondiale a transformé le village. Les premiers obus de marine tombèrent sur le village le matin du 7 juin et les habitants se réfugièrent dans les abris et les tranchées qu'ils avaient creusés auparavant. Après des bombardements intenses, la bataille de Trévières était gagnée au soir du 9 juin. Le bâtiment abritant la halle et la mairie avait été détruit.

The name Trévières may come from the three rivers which run through the village, or maybe from the three Roman roads which used to cross it. The novelist and critic Octave Mirbeau (1848-1917) was born in the house behind you. The village was completely changed by the Second World War. The first marine shells fell on the village in the morning of 7 June and the inhabitants took refuge in the shelters and trenches which they had dug in preparation. After intense bombardment, the battle of Trévières was won in the evening of 9 June. The market hall, which also housed the town hall, was destroyed.



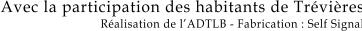




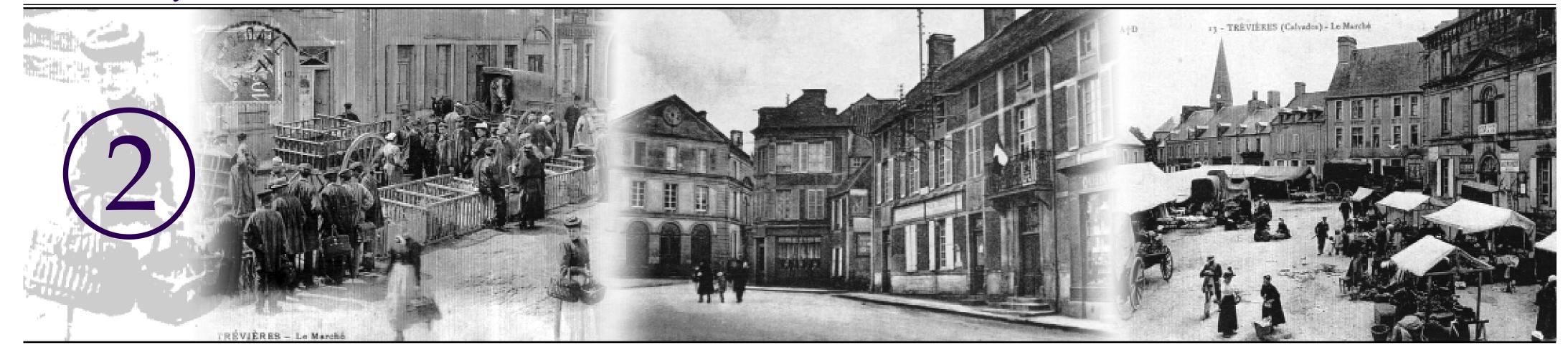




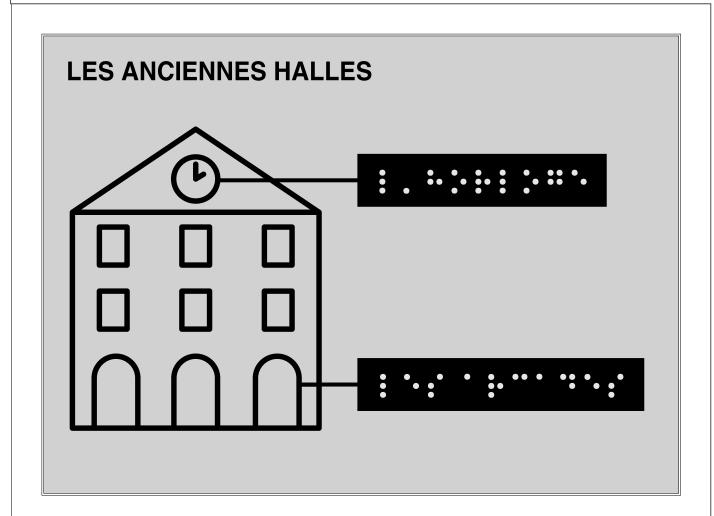




### TRÉVIÈRES: La Halle et les Marchés



Le marché aux petits porcs La poste



Réponse panneau 1 : L'Esque, l'Aure et la Tortonne.

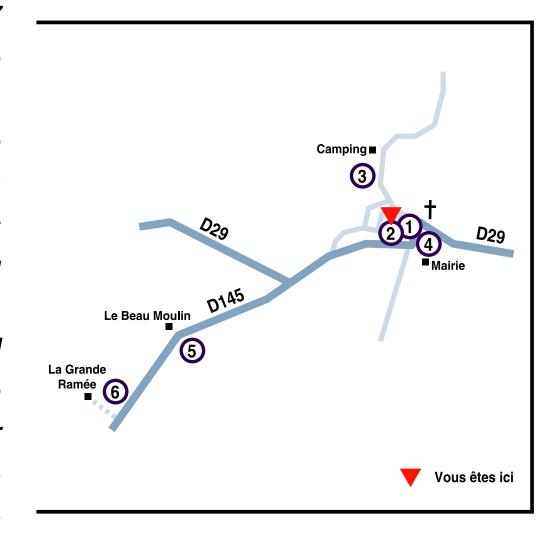
Question panneau 2: Que trouve-t-on dans les halles?

La construction de la halle et des marchés couverts de 1847 à 1858 fut le point de départ d'un rayonnement sans précédent du village. Trévières devint l'une des places commerciales les plus dynamiques du Bessin avec ses nombreux marchés, comme celui aux Petits Porcs ou le marché au beurre.

Foires et marchés attiraient une foule considérable qui venait parfois de très loin. Ces manifestations furent renforcées par deux autres foires à partir de 1880. Une halle aux grains fut construite en 1881.

The building of a market hall and covered markets between 1847 and 1858 began a glorious time never seen before in the village. Trévières became one of the most dynamic trade centres in the Bessin, with its numerous markets, like the 'Petit Porcs' (pig market) or the butter market.

The fairs and markets attracted a considerable crowd, with some visitors travelling from very far away. The number of marketgoers increased with the establishment of two more fairs in 1880. A grain market was built in 1881.













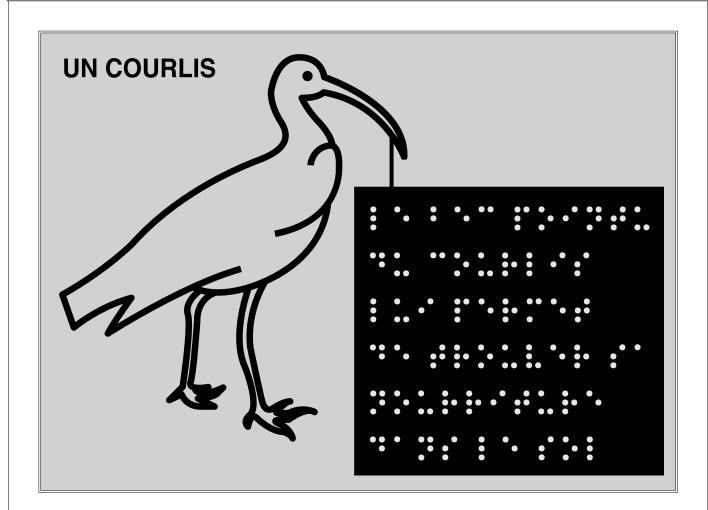
#### TRÉVIÈRES: La laiterie et les marais



La laiterie de Trévières

Une fermière et son bidon de lait

Le marché au beurre



#### Réponse panneau 2 :

On trouvait dans les halles le principal marché de denrées alimentaires de la ville.

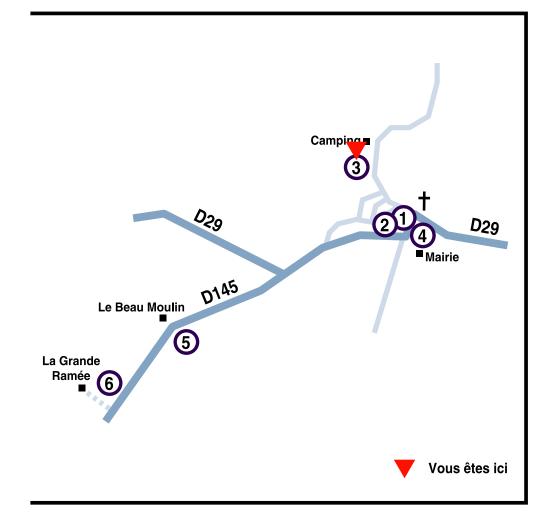
### **Question panneau 3:** A quoi servait une baratte?

Les marais favorisaient l'élevage laitier en accueillant les vaches dont le lait servait à la production de beurre et de fromage. Hommes et bétail des communes alentour se retrouvaient au printemps pour le rituel de la mise au marais. Des centaines de bêtes étaient acheminées vers le lieu où le gardechampêtre imprimait la marque de la commune sur les cornes ou le sabot de l'animal.

Pour centraliser toute la production de lait, une laiterie coopérative fut construite à Trévières en 1907, dirigée par la société Dupont. La laiterie dépendait de la société coopérative des fermiers d'Isigny. Elle devint le premier employeur de la commune en offrant du travail à une quarantaine de personnes qui collectaient les bidons de lait et fabriquaient la crème, le beurre et les fromages.

The marshes aided dairy production, as they provided grazing land for the dairy cattle whose milk was made into butter and cheese. Men and animals from the surrounding communes used to meet for the springtime ritual of putting the cattle out to pasture on the marsh. Hundreds of animals were transported to the place where the rural policeman printed the mark of the commune on the horns or the hooves of the livestock.

In 1907, a dairy cooperative was built in Trévières, to centralise milk production. It was managed by the company Dupont. The dairy was the responsibility of the Isigny farmers' cooperative company. It became the first employer in the commune, providing work for about forty people. These employees collected the milk-churns and made the cream, butter and cheeses.

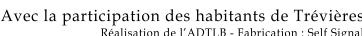












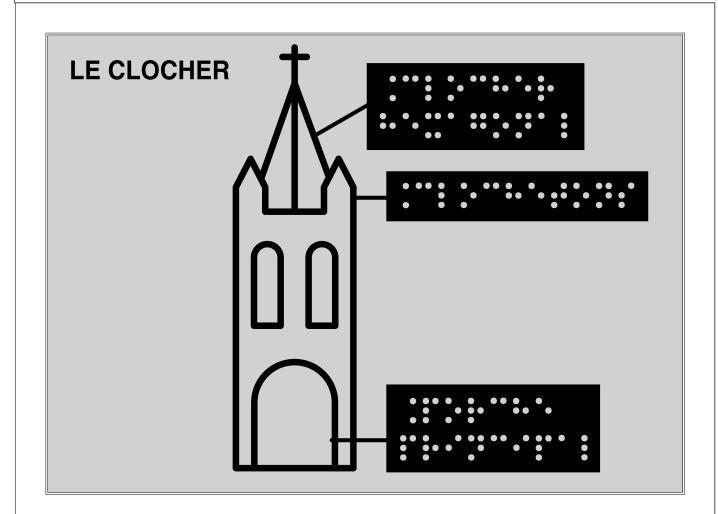
# TRÉVIÈRES : L'église Saint-Aignan



L'église au XIX<sup>e</sup> siècle avant l'incendie

L'église bombardée en 1944

L'église au début du XX<sup>e</sup> siècle



Réponse panneau 3 :

La baratte servait à fabriquer du beurre.

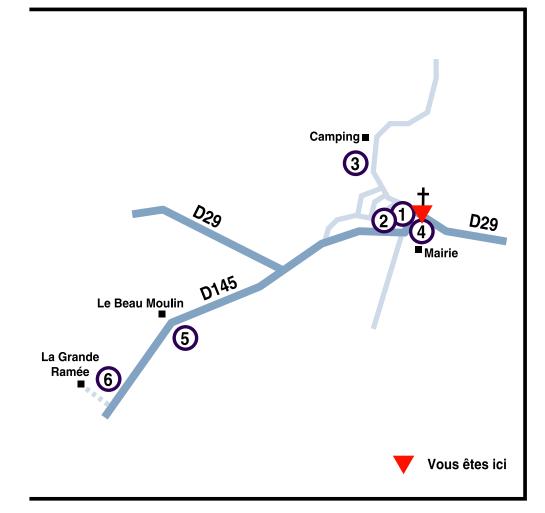
Question panneau 4:

Qu'est-ce que le tympan d'une église?

L'église Saint-Aignan remonte au XIIe siècle : le clocher se trouvait alors entre la nef et le chœur. L'édifice menaçant ruine suite à un incendie, il fut décidé de reconstruire nef et chœur à l'Ouest du clocher seul conservé (1897). De ce fait l'église n'est pas orientée vers l'Est comme le veut l'usage.

Une partie de la flèche de l'église fut tronquée le 8 juin 1944 lors de la Libération. Le culte ne put reprendre qu'en 1953. A l'intérieur, plusieurs vitraux symbolisent l'amitié franco-américaine

Saint-Aignan church dates from the 12th century. At that time, the bell tower was situated between the nave and the chancel. The building was in danger of falling down following a fire, so it was decided that the nave and chancel should be reconstructed to the west of the bell tower, the only element which was retained (1897). Thus the church does not face east, as is customary. Part of the church spire was truncated on 8 June 1944 during the Liberation. Worship could only resume in 1953. Inside the church, there are several stained-glass windows Franco-American depicting friendship.













Avec la participation des habitants de Trévières Réalisation de l'ADTLB - Fabrication : Self Signal

### TRÉVIÈRES: Le Beau Moulin





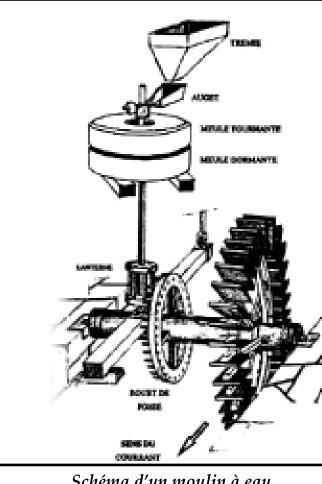
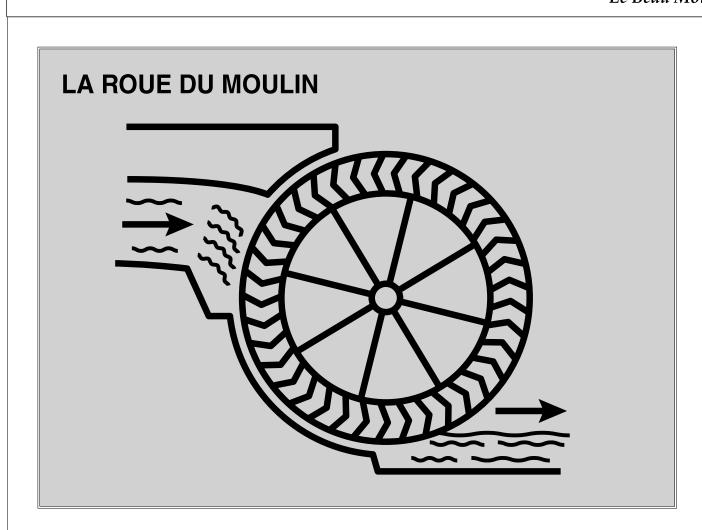


Schéma d'un moulin à eau www.moulinsdefrance.org

Le Beau Moulin vers 1907

Photo de l'Abbé Dubosq dans les années 1930



Réponse panneau 4:

Le tympan d'une église est la surface comprise entre la voussure intérieure et le linteau d'un portail. Des scènes de la vie du Christ y sont fréquemment représentées.

#### Question panneau 5:

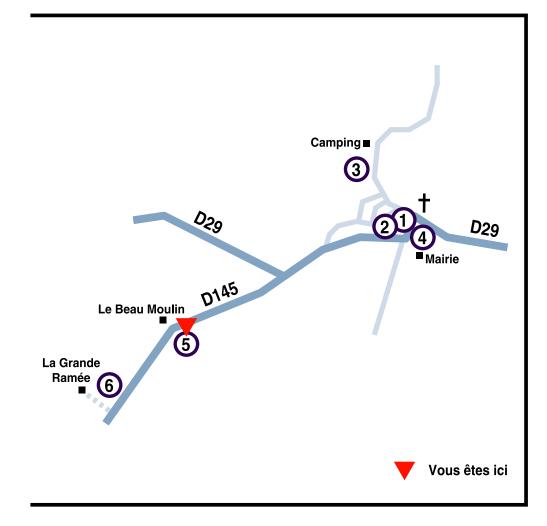
Qu'est ce que le bief d'un moulin?

Construit en 1684 par Claude Pellot, conseiller au Parlement de Paris, le moulin en remplace un plus ancien. Les roues du "Bosq Moulin", transformé en "Beau Moulin" par le langage populaire, qui ne comprenait plus le mot bosc (bois), continuèrent à tourner durant de nombreuses années. Le bâtiment a connu plusieurs remaniements. Sa partie droite fut rehaussée et la façade noble a subi des modifications de percement en 1857. Arcisse de Caumont le qualifiait ainsi : "La façade élégante annonce plutôt un petit château qu'une usine à blé".

Le Beau Moulin a perdu son usage industriel depuis 1948 et fut longtemps laissé à l'abandon. Actuellement restauré avec goût, il est classé Monument Historique depuis 1992.

The mill was built in 1684 by Claude Pellot, a councillor in the Paris parliament, replacing another, older one. The original name of the mill, 'Bosq Moulin', became 'Beau Moulin' as popular speech no longer included the word 'bosc' (wood). The wheels of the mill continued to turn for many years. The building was modified several times. Its right side was made higher and its noble façade was changed by drilling in 1857. Arcisse de Caumont described it thus: 'The elegant façade suggests a small château rather than a wheat factory'.

The Beau Moulin was no longer used industrially after 1948 and was left to abandon for a long time. It has now been tastefully restored and has been listed as a historic monument since 1992.







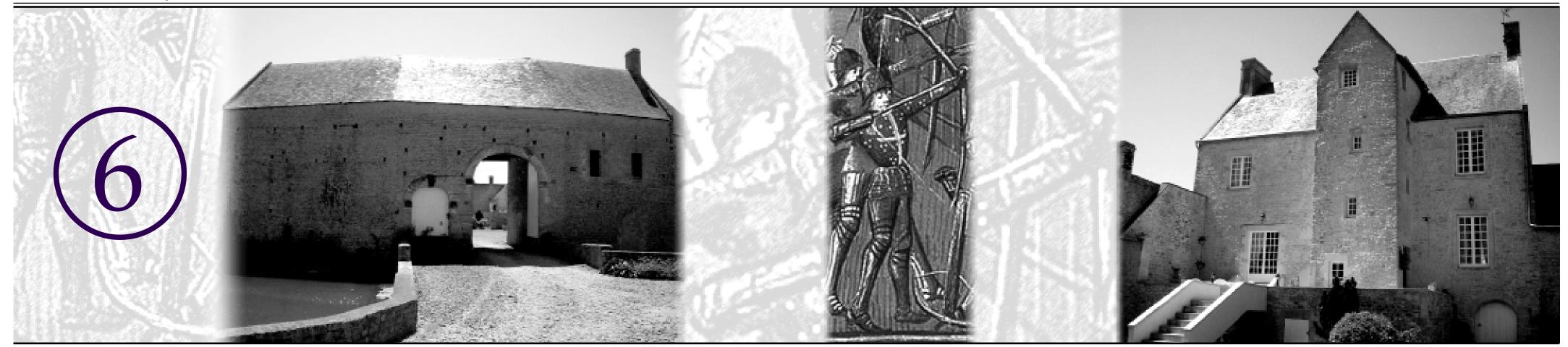






Avec la participation des habitants de Trévières Réalisation de l'ADTLB - Fabrication : Self Signal

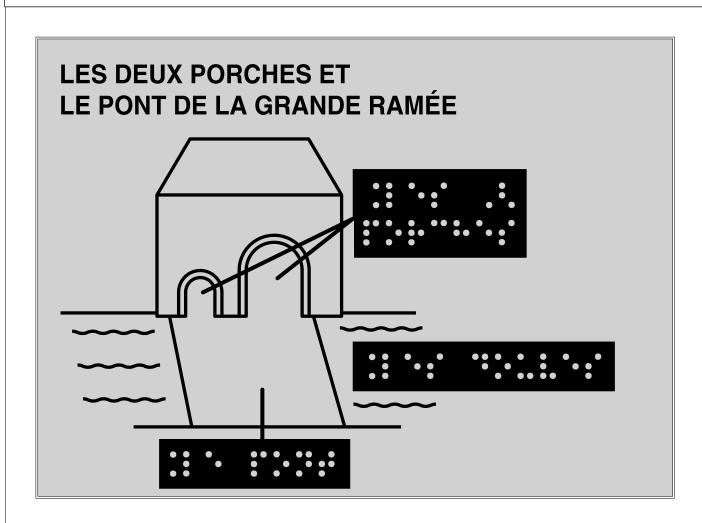
### TRÉVIÈRES: La Grande Ramée



Le porche de la Grande Ramée

Un archer de la guerre de Cent Ans

Le logis de la Grande Ramée



#### Réponse panneau 5 :

Le bief d'un moulin est le canal de dérivation amenant l'eau au moulin.

#### Question panneau 6:

Qu'est-ce qu'un fief?

Au Moyen Age, le territoire de Trévières est divisé en plusieurs fiefs, dont celui de la Ramée. La ferme de la Ramée est typique des fermes fortifiées du Bessin. Devenue une véritable place forte avec donjon, pont-levis, meurtrières, et douves profondes, les Anglais s'en emparent en 1363 et en font leur base de départ pour des incursions et des pillages dans tous les environs.

Appelée au XV<sup>e</sup> siècle Fort de la Ramée, il est le théâtre d'un épisode important de la guerre de Cent Ans : les seigneurs de Colombières vont en effet reprendre cet important ouvrage de défense aux Anglais.

In the Middle Ages, the Trévières area was divided into several fiefs, one of which was la Ramée. La Ramée farm is typical of the fortified farms of the Bessin.

It had become a genuine fortified town with a keep, a drawbridge, arrow slits, and deep moats. It was seized by the English in 1363. They made it their base for incursions and pillages of the surrounding area.

In the 15th century it was called 'Fort de la Ramée'. It was the scene of an important event in the Hundred Year's War: the seigneurs of Colombières would recapture this important defensive building from the English.

